

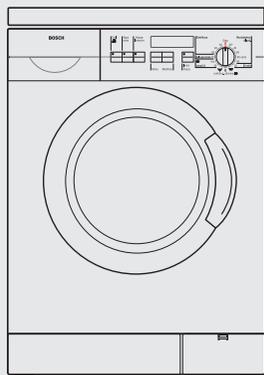


WFR 2842/2442

pt Instruções de serviço  
e de montagem



Household Appliances



Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

**BOSCH**

# Índice

## Instruções de serviço

Instruções sobre reciclagem . . . . .	6
Reciclagem da embalagem . . . . .	6
Reciclagem da máquina antiga . . . . .	6
Protecção do meio ambiente / Indicações sobre economia . . . . .	7
Instruções gerais de segurança . . . . .	8
Eis a sua máquina de lavar roupa . . . . .	9
Painel de comandos . . . . .	10
Antes da primeira lavagem . . . . .	11
Preparar a máquina . . . . .	11
Seleccção do idioma . . . . .	12
Preparação, separação e introdução da roupa . . . . .	13
Preparação da roupa . . . . .	13
Separação da roupa . . . . .	14
Graus de sujidade . . . . .	14
Colocação da roupa . . . . .	17
Detergentes e produtos de tratamento . . . . .	18
Dosagem do detergente . . . . .	18
Adicionar detergente/produto de tratamento . . . . .	19
Programas e Funções . . . . .	20
Lavar com regulações base . . . . .	28
Lavar com regulações individuais . . . . .	29
Tabela resumida . . . . .	29
Rotações centrifug. . . . .	30
Fim programa às . . . . .	31
Pré-lavagem . . . . .	33
Sinal . . . . .	34
Prot. criança . . . . .	35
Hora de Inverno/ Hora de Verão . . . . .	37
Acertar relógio . . . . .	38
Repôr as regulações . . . . .	39

Durante a lavagem . . . . .	40
Seleccionar um novo programa . . . . .	40
Adicionar roupa/ Interromper programa . . . . .	41
Interromper o programa . . . . .	43
Depois de lavar a roupa . . . . .	44
«Sem centrifug. final» pré-seleccionada . . . . .	44
«Prot. criança: ligada» pré-seleccionada . . . . .	45
Protecção para as crianças – gaveta do detergente . . . . .	46
Activar a protecção das crianças . . . . .	46
Desactivar a protecção para crianças . . . . .	46
Desbloqueio de emergência . . . . .	47
Aplicações especiais . . . . .	48
Pôr a roupa de molho . . . . .	48
Pôr goma . . . . .	48
Tingir . . . . .	49
Descolorar . . . . .	49
Limpeza e manutenção . . . . .	50
Limpeza do exterior da máquina e do painel de comandos . . . . .	50
Limpeza do tambor . . . . .	50
Abrir a gaveta do detergente até prender !!! . . . . .	51
Limpeza da bomba de escoamento . . . . .	52
Limpeza do filtro na entrada de água . . . . .	54
Descalcificar a máquina . . . . .	54
Ajuda na solução de pequenas anomalias . . . . .	55
Indicações de erros . . . . .	61
Valores de consumo . . . . .	62
Serviços Técnicos . . . . .	63

---

## Instruções de montagem

Instalação, ligação e transporte . . . . .	64
Instruções de segurança . . . . .	64
O fornecimento inclui . . . . .	64
Medidas . . . . .	65
Local de instalação . . . . .	66
Embutir a máquina sob a bancada ou no seguimento da bancada . . . . .	66
Retirar as seguranças de transporte . . . . .	67
Antes de retirar as seguranças de transporte . . . . .	67
Retirar as seguranças de transporte . . . . .	67
Guardar as seguranças de transporte . . . . .	68
Comprimento da mangueira e do cabo . . . . .	69
Ligação da água . . . . .	70
Alinhar . . . . .	72
Ligação eléctrica . . . . .	73
Transportar a máquina por ex. em caso de mudança . . . . .	74
Garantia do Sistema Aqua-Stop . . . . .	75

Com a compra da sua nova máquina de lavar roupa, V. decidiu-se por um electrodoméstico moderno e de elevada qualidade.

A sua máquina de lavar roupa distingue-se por um consumo económico de energia, água e detergente.

Todas as máquinas, que saem da nossa fábrica, são, cuidadosamente, testadas quanto ao seu funcionamento e às suas perfeitas condições. Para quaisquer dúvidas – especialmente sobre a instalação da máquina de lavar roupa – os nossos Serviços Técnicos estão ao seu inteiro dispor.

Poderá encontrar mais informações e uma selecção dos nossos produtos na nossa página da Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>

Deverá ler atentamente estas instruções de serviço e de instalação, bem como outras informações que acompanhem a máquina e proceder em conformidade.

Estas Instruções de Serviço e de Instalação descrevem diversos modelos. Nos pontos respectivos chama-se a atenção para as diferenças.

Toda a documentação deverá ser guardada em lugar seguro, para posterior utilização ou para o caso da máquina ter um novo dono.

---

# Instruções sobre reciclagem

---

## Reciclagem da embalagem

A sua nova máquina foi protegida pela embalagem, durante o transporte até sua casa. Todos os materiais aplicados na embalagem são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Por favor, contribua V. também, para que a embalagem seja reciclada sem prejuízo do meio ambiente.

Informe-se na sua Câmara Municipal sobre as possibilidades actuais de reciclagem.

### **⚠ Perigo de asfixia!**

Não deixe que as crianças brinquem com a embalagem ou com os seus componentes. Perigo de asfixia devido aos cartões dobráveis e às películas.

---

## Reciclagem da máquina antiga

As máquinas antigas não são lixo sem qualquer valor! Através de tratamento compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

### **⚠ Perigo de Morte!**

No caso de máquinas fora de uso, inutilize a ficha de ligação à rede. Corte o cabo de alimentação e, juntamente com a ficha, afaste-o da máquina.

Inutilize também o fecho do óculo. Com isto evitará que uma criança possa ficar presa dentro da máquina e correr perigo de morte.

---

# Protecção do meio ambiente / Indicações sobre economia

A sua máquina de lavar roupa é económica no consumo de água, energia e detergente. Deste modo, poupará o meio ambiente e o seu orçamento familiar. Na página 62 encontrará os valores de consumo da sua máquina.

## Indicações sobre economia

Para lavar de forma económica e não poluente:

- Não ultrapassar a carga recomendada.

Resistentes/Algod.	6 kg
Sintéticos	3 kg
Delicado/Seda	2 kg
Lana/Lã	2 kg
- Em vez de «Resistentes/Algod. 90 °C», seleccionar o programa «extra 60 °C». Graças ao prolongamento do tempo de lavagem neste programa de 60 °C, obtém-se um resultado de lavagem equivalente ao do programa de 90 °C, mas com consumo de energia consideravelmente menor.
- No caso de roupa com sujidade ligeira a normal, deverá prescindir da pré-lavagem.
- Dosear o detergente de acordo com o grau de sujidade, a quantidade de roupa e a dureza da água, seguindo as instruções do fabricante.
- Se a roupa for, de seguida, seca num secador, seleccionar as rotações de centrifugação segundo as instruções do fabricante do secador.

---

# Instruções gerais de segurança

A sua máquina de lavar roupa destina-se

- ao uso doméstico,
- a roupa lavável na máquina,
- a funcionar com água canalizada fria e com detergentes e produtos de tratamento usuais no mercado e apropriados para a utilização na máquina de lavar roupa.

Mantenha-se vigilante, sempre que as crianças estiverem próximo da máquina.

Manter os animais domésticos afastados da máquina.

Não ligar nem desligar a ficha da tomada com as mãos húmidas.

Sempre que desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

Ao lavar com temperaturas elevadas, não tocar no óculo.

Cuidado ao escoar a água quente da barreira.

Não suba para cima da máquina.

Não se apoiar no óculo aberto.

Accionar o desbloqueador de emergência só, se:

- o selector de programas estiver na posição de «Stop»,
- o tambor estiver totalmente imobilizado e
- se tiver sido feito o escoamento da barreira da roupa.



# Painel de comandos

## Teclas para funções adicionais

(se pretendido, adicionalmente ao programa)

«Fácil »: Centrifug. delicada,

«Água extra»: Enxaguamento adicional,

«Intensivo»: Lavagem intensiva.

Função adicional seleccionada:

Lâmpada indicadora acende-se de cor vermelha.

Funções adicionais pré-seleccionadas mantêm-se seleccionadas para a próxima lavagem.

Função adicional desligada:

Premir de novo a tecla.

Lâmpada indicadora apaga-se.

## Campo de indicações

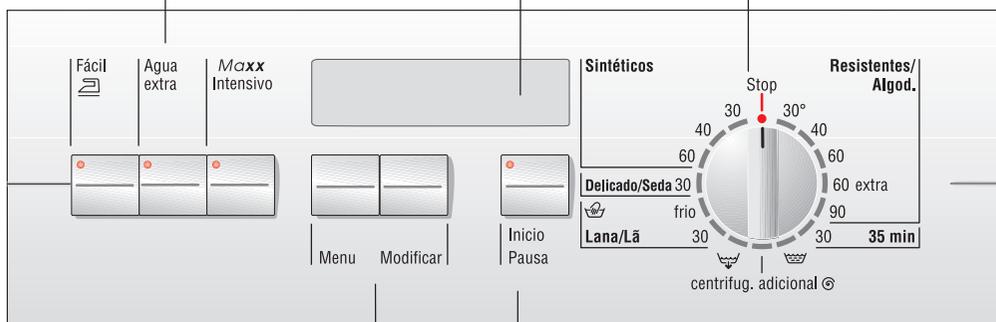
Indica as regulações seleccionadas ou a alterar (p. ex. rotações da centrifugação, tempo final do programa, pré-lavagem e protecção para crianças) bem como o decorrer do programa.

## Selector de programas com lâmpada indicadora

Para ligar e desligar a máquina e para seleccionar o programa.

Pode rodar nos dois sentidos.

Não é possível rodar o selector de programas, enquanto decorre o programa – o andamento do programa é controlado electronicamente.



## Tecla «Menu»

Para selecção das regulações a alterar.

## Tecla «Modificar»

Para alteração de todas as regulações no campo de indicações.

## Tecla «Inicio/Pausa»

Para iniciar ou interromper o processo de lavagem (o programa tem que estar seleccionado).

## Lâmpada indicadora

A lâmpada está a piscar com cor vermelha:

As regulações podem ser alteradas ou o processo de lavagem pode ser iniciado.

Lâmpada indicadora acende-se de cor vermelha: O programa está a decorrer.

Não é possível adicionar roupa.

A lâmpada indicadora acende-se com cor amarela:

Óculo, por razões de segurança trancado, ou a protecção para crianças activada.

---

# Antes da primeira lavagem

---

## Preparar a máquina

### Atenção

A máquina de lavar roupa tem que estar devidamente instalada e ligada, ver a partir da página 64.

A máquina foi testada, antes de sair da fábrica. Para remover possíveis restos de água do teste, fazer uma primeira lavagem sem roupa.

- Não adicionar roupa.
- Abrir a torneira da água.
- Abrir a gaveta do detergente até prender.
- Deitar cerca de 1 litro de água na câmara II da gaveta do detergente.
- Adicionar ½ copo medida de detergente na câmara II.
- i** Não utilizar detergente para lãs ou roupa delicada (formação de espuma).
- Fechar a gaveta do detergente.
- Fechar o óculo.
- Posicionar o selector de programas em «Sintéticos 60 °C».  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
O programa inicia-se.  
Lâmpada indicadora acende-se de cor vermelha.
- i** No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

Se no painel de indicações aparecer «Retirar a roupa»:

- Posicionar o selector de programas em «Stop».

## Seleccção do idioma

Os textos no campo de indicações podem aparecer num idioma diferente do previamente regulado.

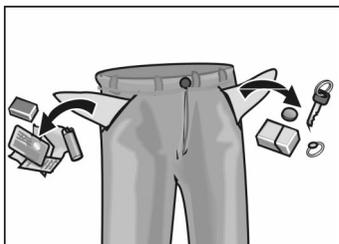
- i** O selector de programas não deve estar posicionado em «Stop».
- i** A selecção do idioma tem que ser feita antes do início dos programas.
- Accionar em simultâneo as teclas «Menu» e «Modificar» e mantê-las premidas (durante 5 segundos), até aparecer a regulação actual no painel de indicações.
- Premir tantas vezes a tecla «modificar» até que seja indicado o idioma pretendido, por ex. «Português».



- Premir a tecla «Menu», para confirmar a selecção do idioma.
- i** A regulação seleccionada mantém-se depois da lavagem.

# Preparação, separação e introdução da roupa

## Preparação da roupa



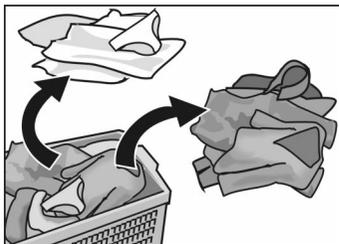
### Atenção

Corpos estranhos (por ex. moedas, clips, agulhas, alfinetes) podem danificar a roupa ou os componentes da máquina (por ex. o tambor).

- Esvaziar os bolsos das peças de roupa.
- Escovar a areia dos bolsos e das dobras.
- Fechar os fechos de correr e abotoar os botões das fronhas.
- Os rodízios das cortinas devem ser retirados ou atados e colocados num saco de rede.
- Dentro de uma fronha ou de uma rede podem ser lavados:
  - Tecidos sensíveis, por ex. meias finas, cortinas
  - Peças pequenas de roupa, por ex. peúgas ou lenços
  - Barbadas de 'soutiens' (as barbadas podem soltar-se durante a lavagem e causar danos).
- No caso de calças, tricots e tecidos de malha, por ex. peças de tricot, T-shirts ou Sweatshirts, estas peças devem ser voltadas do avesso.

## Separação da roupa

Por cores e grau de sujidade



Graus de sujidade

### Atenção

A roupa pode debotar. Roupa nova de cor não deve ser lavada com outras peças de roupa.

A roupa branca pode encardir. Não lavar a roupa branca juntamente com a roupa de cor.

### Pouco suja

Não há sujidade nem nódoas visíveis. A roupa pode ter apenas o cheiro do corpo.

- Roupa leve de Verão e roupa desportiva, usada apenas durante poucas horas.
- T-Shirts, camisas, blusas, usadas durante um dia.
- Roupa de cama, toalhas usadas por visitas durante um dia.

### Com sujidade normal

Com vestígios de sujidade ou com nódoas ligeiras.

- T-Shirts, camisas, blusas, usadas durante um dia.
- Roupa interior usada durante um dia.
- Panos de loiça, toalhas de mão, roupa de cama com uma semana de uso.
- Cortinados (sem vestígios de nicotina) em utilização até cerca de 6 meses.

## **Muito suja**

Sujidade e/ou nódoas visíveis.

- Panos de cozinha usados durante uma semana.
- Guardanapos de pano.
- Fraldas de bebé.
- Vestuário de crianças ou equipamento de futebol sujos de relva ou de terra.
- Roupa de trabalho, como macacos de serralheiro, roupa de padeiros ou de talhantes.

## **Nódoas típicas**

- Gordura, óleos alimentares, molhos, óleo mineral, cera (com gordura).
- Chá, café, vinho tinto, fruta, legumes (branqueáveis).
- Sangue, ovo, leite, amidos (com hidratos de carbono/albumina).
- Ferrugem, terra, areia (pigmentos), equipamento de ténis sujo de terra vermelha.

## **Remoção de nódoas**

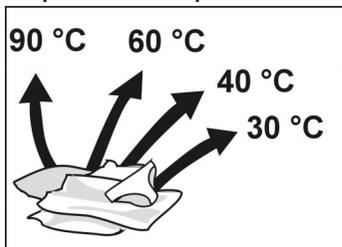
Sempre que possível, remover ou tratar as nódoas com estas ainda frescas.

Aplicar, primeiro, um pouco de água e detergente. Não esfregar.

A seguir, lavar a roupa com o programa respectivo.

Nódoas difíceis ou já secas pode eventualmente desaparecer só após várias lavagens.

## Separação da roupa segundo indicações das respectivas etiquetas



Lavar apenas a roupa com os símbolos seguintes:



Resistentes/Algod., 90 °C



Resistentes/Algod. 60 °C, 40 °C, 30 °C



Sintéticos 60 °C, 40 °C, 30 °C

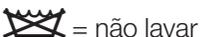


Delicado/Seda 30 °C



lavável à mão e na máquina,  Lana/Lã, 30 °C, frio

Não lavar na máquina roupa com o seguinte símbolo na etiqueta:



= não lavar

## Colocação da roupa

### ⚠ Perigo de explosão!

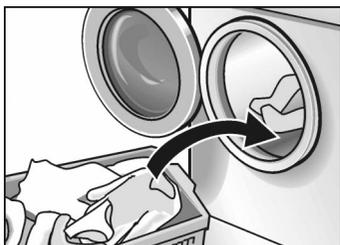
Roupa previamente tratada com produtos de limpeza que contenham diluentes, p. ex. tira-nódoas, produtos com benzina pode, depois de colocada na máquina, provocar uma explosão, pelo que essas peças de roupa devem ser, primeiro, bem passadas por água.

### Atenção

Corpos estranhos dentro do tambor podem danificar a roupa. Antes de colocar a roupa na máquina, verifique, se há algum corpo estranho no tambor.



- Abrir o óculo.



- Peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem-se melhor durante a centrifugação. Misture peças grandes com peças pequenas. Peças de roupa de tamanhos diferentes distribuem se melhor durante a centrifugação.

- i** Não ultrapassar a carga recomendada: A carga excessiva prejudica os resultados de lavagem e contribui para a formação de rugas.



- Fechar bem o óculo. Certifique-se de que não ficam peças de roupa presas entre o óculo e o vedante de borracha.

---

# Detergentes e produtos de tratamento

---

## Dosagem do detergente

### ⚠ Perigo de intoxicação!

Guardar detergentes e produtos de tratamento fora do alcance das crianças.

Dosagem do detergente acordo com:

- a dureza da água. Junto dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre o grau de dureza da água.
- quantidade da roupa.
- Grau de sujidade.  
Na pág. 14 e seguinte encontrará informações detalhadas sobre o grau de sujidade.
- as indicações do fabricante do detergente.  
A dosagem correcta não sobrecarrega o meio ambiente e proporciona um bom resultado de lavagem.

Adicionar detergentes líquidos na câmara respectiva.

### **Pouco detergente:**

A roupa não fica bem lavada e, com o tempo, fica encardida e áspera.

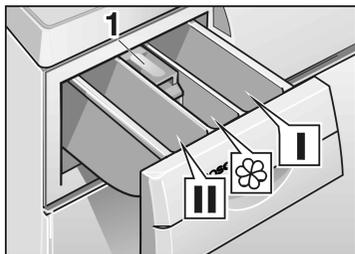
Pode haver formação de manchas pontuais de cor cinzenta acastanhada (pontos de gordura).

As resistências da máquina ficam cheias de calcário.

### **Demasiado detergente:**

Prejudicial para o meio ambiente, formação de muita espuma, redução da mecânica de lavagem e mau resultado de lavagem e de enxaguamento.

## Adicionar detergente/produto de tratamento



### Câmara I

Detergente para a pré-lavagem ou goma.

### Câmara II

Detergente para a lavagem principal, produto para reduzir a dureza da água, produto para pôr a roupa de molho, produto branqueador ou sal tira-nódoas.

### Câmara ☼

Produtos de tratamento, por ex. amaciador, produto para dar forma (encher no máximo até à aresta inferior do dispositivo **1**).

- i** Amaciadores ou produtos para dar forma concentrados ou muito espessos devem, primeiro, ser diluídos num pouco de água (evita o entupimento do tubo de passagem).
- Abrir a gaveta do detergente até prender.
- Adicionar detergente/produto de tratamento.
- Fechar a gaveta do detergente.

---

# Programas e Funções

Seleccionar o programa pretendido – ver também a tabela de programas separada.

As rotações máximas de centrifugação dos programas, ver a partir da pág. 30.

## Selector de programas

### **Resistentes/Algod. 30, 40, 60 °C**

Para tecidos resistentes, por ex. de algodão ou linho. Rotações máximas da centrifugação.

### **Resistentes/Algod. extra 60 °C**

Para tecidos sujos e com nódoas, por ex. de algodão ou linho.

Programa com economia de energia. Graças ao prolongamento do tempo de lavagem neste programa de 60 °C, obtém-se um resultado de lavagem equivalente ao do programa de 90 °C, mas com consumo de energia consideravelmente menor. Rotações máximas da centrifugação.

### **Resistentes/Algod., 90 °C**

Programa intensivo para tecidos resistentes à temperatura, por ex. de algodão ou linho. Rotações máximas da centrifugação.

Para protecção da tubagem de escoamento, a água quente da barreira é arrefecida com cerca de 7 litros de água fria, antes de ser escoada.

**i** Os programas «Resistentes/Algod.» são optimizados em tempo, para têxteis ligeiramente sujos. No caso de têxteis com maior sujidade, reduzir a carga de roupa ou premir a tecla «Intensivo»!

### **35 min, 30 °C**

Para roupa resistente de algodão e tecidos de limpeza fácil – vários tipos de roupa podem ser lavados juntamente.

Tempo curto de lavagem.

Rotações de centrifugação reduzidas.

### **Sintéticos 30, 40, 60 °C**

Para tecidos de limpeza fácil, por ex. de algodão, linho, sintéticos ou tecidos mistos.

Rotações de centrifugação reduzidas.

### **Delicado/Seda 30 °C**

Para tecidos delicados e laváveis, por ex. de seda, cetim, sintéticos ou tecidos mistos (por ex. cortinas).

Rotações de centrifugação reduzidas.

Fase de lavagem delicada a 30 °C, para seda lavável à mão e na máquina.

Recomendamos a não lavagem destes tecidos juntamente com outros tecidos ásperos.

Não há qualquer centrifugação entre as fases de enxaguamento.



### **Lana/Lã, frio, 30 °C**

Para tecidos de lã ou com mistura de lã laváveis à mão e na máquina, por ex. caxemira, mohair ou angora.

Também adequado para seda lavável à mão.

Rotações de centrifugação reduzidas.

## Programas adicionais – Selector de programas



Fase de enxaguamento seguida de centrifugação, para o enxaguamento de roupa lavada à mão ou para pôr goma.

WFR 2842: Rotações de centrifugação reduzidas.

### **centrifug. adicional**

Fase para centrifugação de roupa lavada à mão.

A barreira ou a água do enxaguamento é escoada, antes da centrifugação:

WFR 2842: Rotações de centrifugação reduzidas.



Escoamento da água do enxaguamento após um programa com a regulação «Sem centrifug. final», para o tratamento cuidadoso de roupa sensível.

## Rotações máximas de centrifugação dos programas

Rotações por minuto		Tipo de roupa / Programas adicionais
WFR2842	WFR2442	
1400	1200	Resistentes/ Algod.
800	800	35 min
800	800	Sintéticos
600	600	Delicado/Seda
800	800	Lana/Lã
1200	1200	
1200	1200	centrifug. adicional

Os tecidos no programa «Resistentes/Algod.» serão centrifugados com as rotações máximas.

Nos programas «Sintéticos», «Delicado/Seda», «35 min» e «Lana/Lã», a centrifugação é feita com uma rotação mais baixa – para o tratamento cuidadoso de roupa sensível.

## Campo de indicações

Na primeira linha são indicados textos de utilização e de decorrer de programas enquadrados à esquerda, ou enquadrados à direita, a hora actual (no caso de textos extensos, a hora desaparece).

Na segunda linha são indicados as rotações de centrifugação e o tempo final previsível para o programa, bem como símbolos para pré-lavagem, aviso sonoro e protecção para crianças.

### **Rotações de centrifugação ou sem centrifugação final**

São indicadas as rotações máximas de centrifugação do programa, ou no programa «» é indicado «— » (sem centrifugação final).

As rotações podem ser canceladas, ou pode ser seleccionado «Sem centrifug. final».

«Sem centrifug. final»:

A roupa permanece na água do último enxaguamento. A roupa permanece na água do último enxaguamento. Antes da roupa poder ser retirada, devem ser efectuados os programas «» ou «centrifug. adicional ».

### **Símbolo para a pré-lavagem**

Este símbolo aparece logo que tenha sido seleccionada a pré-lavagem. A selecção da pré-lavagem é válida só para o próximo programa.

### **Símbolo para sinal acústico**

Este símbolo aparece desde que a intensidade do sinal não tenha sido colocada em «desligado».

### **Símbolo de protecção para crianças**

Este símbolo aparece, desde que no menu «Prot. criança: ligada» tenha sido seleccionado.

### **Tempo final**

É indicada a hora em que o programa irá terminar.

## Funções adicionais – teclas

### **Fácil**

Centrifugação delicada, seguida de afofamento da roupa. Depois da centrifugação, a roupa fica fofa dentro do tambor – isto evita a formação de rugas.

Rotações da centrifugação final nos programas «Resistentes/Algod.»: 800 rpm.

Rotações da centrifugação final nos programas «Sintéticos», «Delicado/Seda» e «35 min»: 600 rpm.

Seguir as indicações de carga máxima por tipo de tecidos. Retirar a roupa imediatamente após a centrifugação.

### **Água extra**

Enxaguamento adicional para a roupa.

O tempo de lavagem prolongar-se-á em conformidade.

Recomendação de aplicação:

Em regiões com água muito macia.

## Intensivo

O tempo de lavagem é prolongado, para uma lavagem mais intensiva de roupa com maior sujidade ou de 6 kg de roupa branca/de cor.

Premir a tecla adicionalmente ao programa nas seguintes combinações de quantidade e grau de sujidade da roupa:

Quant. roupa	Programa con Taste „Intensivo”	Grau de sujidade
6 kg	Resistentes/Algod. 30, 40, 60 °C	ligeiro a normal
	Resistentes/Algod. extra 60 °C	normal con manchas
	Resistentes/Algod. 90 °C	normal
até 5 kg	Resistentes/Algod. 30, 40, 60 °C	normal a forte
	Resistentes/Algod. extra 60 °C	normal a forte con manchas
até 3 kg	35 min 30 °C	normal a forte
	Sintéticos 30, 40, 60 °C	
até 2 kg	Delicado/Seda 30 °C	normal a forte
	Lana/Lã frio, 30 °C	

Outras indicações podem ser encontradas na tabela de programas separada.

- i** São possíveis combinações objectivas de programa e de funções adicionais. Outras são rejeitadas. Neste caso é activado o sinal acústico.

## Lâmpada de indicações da tecla «Início/Pausa»

A lâmpada de indicações transmite as seguintes informações:

### Lâmpada de indicações **vermelha piscar**

O programa pode arrancar.

É possível adicionar, ainda, roupa na máquina.

### Lâmpada de indicações **vermelha de iluminação permanente**

O programa está a decorrer.

É possível adicionar, ainda, roupa na máquina.

### Lâmpada de indicações **amarela a piscar**

O programa pode arrancar.

Colocação da roupa, por razões de segurança, não é possível porque o óculo já está bloqueado.

### Lâmpada de indicações **amarela de iluminação permanente**

O programa está a decorrer.

Colocação da roupa, por razões de segurança, não é possível porque o óculo já está bloqueado ou a protecção para crianças foi activada.

### Lâmpada de indicações **desligada**

O óculo está aberto e/ou o final do programa foi atingido.

**i** Excepção: Tendo sido seleccionada a protecção para crianças, a lâmpada de indicações fica iluminada de amarelo no final do programa. o óculo está bloqueado.

## **Automático de quantidades**

O automático de quantidades adapta o consumo de água e de energia a cada programa – perfeitamente em função da quantidade de roupa e do tipo de tecidos.

Assim, ao lavar pequenas quantidades de roupa, haverá uma redução no consumo de água e de energia.

O sensor de fluxo detecta, como um relógio de água interno, a quantidade de água a entrar e doseia com precisão a água de acordo com a quantidade de roupa.

O sensor do nível de água sem escalonamento garante, para cada programa, o nível correcto da água para lavar a sua roupa – desde o nosso económico programa de roupa de cor até aos sensíveis programas «Delicado/Seda» e «Lana/Lã».

## **Aqua-Sensor**

O sistema Aqua-Sensor verifica o grau de turvação da água durante o enxaguamento. Dependendo do grau de turvação da água, assim serão estabelecidos o número e a duração das fases de enxaguamentos. Ao lavar roupa ligeiramente suja, poderá, assim, com dosagem correspondente de detergente, poupar, também, água e tempo.

## **Sistema de controlo de desequilíbrio**

O sistema automático de controlo de desequilíbrio proporciona uma distribuição uniforme da roupa, através da repetição do início da centrifugação.

No caso uma distribuição da roupa muito desfavorável, por razões de segurança, ou não é feita a centrifugação ou as rotações finais são reduzidas.

No programa de lã, para protecção contra a formação de borbotos, são feitas apenas duas tentativas de centrifugação.

# Lavar com regulações base

As regulações base atribuídas são expressamente definidas em função do programa seleccionado.

A saber:

- Rotações máximas de centrifugação: Máximas de acordo com o tipo de roupa.
- Pré-lavagem: não

Se não quiser alterar estas regulações base:

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.

**i** Não tendo sido regulada a hora é apresentada no painel de indicações por breves momentos «Relógio não acertado». Acertar o relógio, ver a partir da página 38.

- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

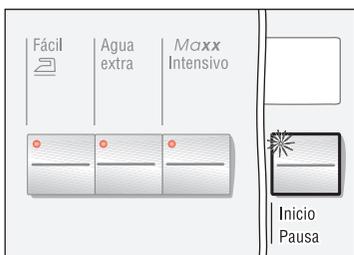
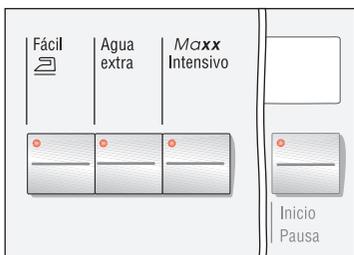
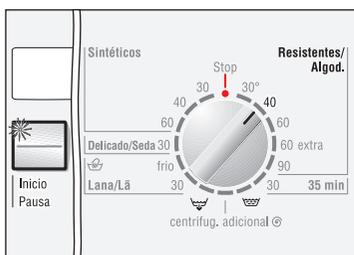
Se pretendido, premir a(s) tecla(s) de funções adicionais. A lâmpada indicadora da tecla seleccionada acende-se (vermelha).

**i** Se, por engano, tiver seleccionado uma combinação sem lógica – por ex. «Fácil» e «Piscar» a lâmpada indicadora da tecla seleccionada apaga-se e soa um sinal.

Premir a tecla «Início/Pausa». A lâmpada indicadora fica a piscar (vermelha). O programa inicia-se.

**i** No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

A lavagem da roupa com regulações de carácter individual é descrita a seguir.



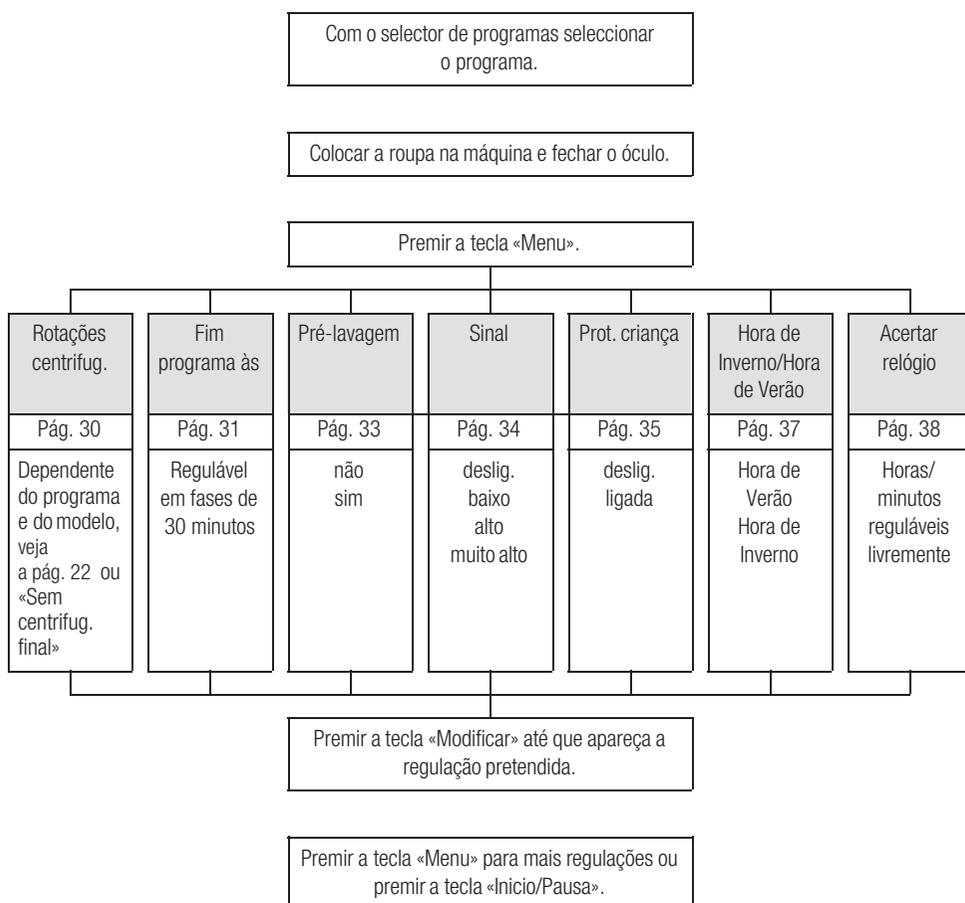
# Lavar com regulações individuais

As regulações podem ser adaptadas às suas necessidades.

Primeiramente, encontrará uma tabela resumida das regulações alteráveis.

Nas páginas seguintes, poderá ver, em pormenor, como proceder para alterar as regulações.

## Tabela resumida



## Rotações centrifug.

As rotações de centrifugação indicadas podem ser reduzidas.

As rotações máximas de centrifugação indicadas dependem sempre do programa seleccionado. Sobre isto ver as indicações na página 22.

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Exemplo:



- Premir a tecla «Menu» que sejam indicadas as «Rotações centrifug.». Rotação de centrifugação actual a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» até que sejam indicadas as rotações de centrifugação pretendidas ou «Sem centrifug. final --- Ⓞ».

Poderá alterar outras regulações ou

- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa inicia-se. A lâmpada de indicações está iluminada.
- No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

## Fim programa às

Certifique-se de que o relógio está certo – para isso, ver «Acertar relógio», página 38.

Antes do início de um programa, poderá definir o momento, em que o programa irá terminar.

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo.  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- Seleccionar funções adicionais.

### Exemplo:



- Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação «Fim programa às». O tempo final actual está a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» até que seja indicada a hora do dia, em que o programa deverá terminar. O fim do programa pode ser regulado em fases de 30 minutos. A pré-selecção de tempo final é possível até ao máximo de 24 horas.
- O tempo final do programa tem que ser regulado de novo, tendo havido alteração do programa, das funções adicionais ou da hora actual.
- No caso de roupa pouco suja e com pouca carga, o programa pode claramente terminar antes do tempo final programado. No caso de roupa muito suja e com uma carga elevada, o programa pode terminar alguns minutos depois do tempo final seleccionado.

Poderá alterar outras regulações  
ou

- ❑ Premir a tecla «Inicio/Pausa».  
O arranque retardado é activado.  
A lâmpada de indicações está iluminada.  
No campo de indicações aparece «Arranque retardado».
- ❑ Para poupar energia eléctrica, todas as indicações são desligadas 30 segundos depois do último accionamento. Uma leve pressão sobre a tecla «Modificar» volta a ligar as indicações.

## Pré-lavagem

No caso de roupa bastante suja, poderá activar a «Pré-lavagem».

- i** Não é possível «Pré-lavagem» nos programas «35 min», «Lana/Lã», «», «centrifug. adicional » e «».
- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Exemplo:



- Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação de «Pré-lavagem». O símbolo «» fica a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- i** O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» até que apareça a indicação de «Pré-lavagem: sim» ou «Pré-lavagem: não».
- i** Depois de sair do menu, o símbolo «» é indicado de forma permanente.

Poderá alterar outras regulações ou

- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa inicia-se. A lâmpada de indicações está iluminada.
- i** No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

## Sinal

O sinal acústico indica o início e o fim do programa, os erros de comando e as anomalias.

V. pode determinar o volume de som do sinal acústico.

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo.  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Exemplo:



- Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação de «Sinal:». O símbolo «» fica a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» até que seja indicado o volume de som pretendido para o sinal.
- A regulação seleccionada mantém-se depois da lavagem.

Poderá alterar outras regulações  
ou

- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa inicia-se. A lâmpada de indicações está iluminada.
- No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

## Prot. criança

Poderá proteger a sua máquina de lavar roupa contra a alteração involuntária das funções reguladas.

Tendo sido seleccionada a protecção para crianças:

- Não são possíveis quaisquer alterações enquanto decorrer o programa,
- um programa já a decorrer, depois de desligar e voltar a ligar o aparelho, irá prosseguir no ponto onde foi interrompido.
- o óculo fica bloqueado no final do programa,
- directamente depois da ligação – desde que não estivesse activado qualquer programa durante a última ligação do aparelho – todos os elementos de comando ficam bloqueados e o óculo trancado.

**i** Se, com a segurança para crianças activada e durante a execução de um programa, for rodado o selector de programas, a lâmpada indicadora do selector de programas apaga-se. Ela volta a acender se o selector de programas for colocado na posição inicial.

**i** Depois de um programa arrancar, a segurança para crianças só pode ser activada no modo de pausa.

Posicionar o selector de programas no programa pretendido.

Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Activação da segurança para crianças

#### Exemplo:



Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação de «Prot. criança:deslig.». O símbolo «?» fica a piscar.

**i** O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» até que apareça a indicação de «Prot. criança: ligada».
- i** Depois de sair do menu, o símbolo «?» é indicado de forma permanente.
- i** A protecção para crianças só é activada, se for premida a tecla «Inicio/Pausa». A lâmpada indicadora «Inicio/Pausa» fica acesa permanentemente (amarela).

Poderá alterar outras regulações ou

- Premir a tecla «Inicio/Pausa». O programa inicia-se. A lâmpada indicadora acende-se com cor amarela. A protecção para crianças está activada.
- i** No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.
- Accionar a tecla «Inicio/Pausa» e mantê-la premida (5 segundos), até a lâmpada de indicações «Inicio/Pausa» estar a piscar.
- i** Com a indicação «Pausa», a segurança para crianças fica temporariamente desactivada.
- i** Da próxima vez que for premida a tecla «Inicio/Pausa», a protecção para crianças fica, de novo, activada.
- Se necessário premir e manter premida a tecla «Inicio/Pausa» (5 segundos), até a lâmpada de indicações «Inicio/Pausa» estar a piscar.
- Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação de «Prot. criança: ligada». O símbolo «?» fica a piscar.
- Premir a tecla «Modificar» até que apareça a indicação de «Prot. criança:deslig.».

### Desactivação temporária da segurança para crianças

### Desactivação permanente da segurança para crianças

## Hora de Inverno/ Hora de Verão

Poderá mudar de hora de Inverno para hora de Verão

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo.  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Exemplo:



- Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação «Hora de Verão»/«Hora de Inverno». A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- i** O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- Premir a tecla «Modificar» e seleccionar Hora de Verão ou Hora de Inverno.

- i** A regulação seleccionada mantém-se depois da lavagem.

Poderá alterar outras regulações  
ou

- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa inicia-se. A lâmpada de indicações está iluminada.
- i** No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

## Acertar relógio

Poderá acertar a hora actual. Mesmo se não utilizar a sua máquina de lavar roupa durante 6 semanas, as horas manter-se-ão certas.

- ❑ Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- ❑ Colocar a roupa na máquina e fechar o óculo. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

### Exemplo:



- ❑ Premir a tecla «Menu» até que apareça a indicação de «Acertar relógio». A indicação das horas fica a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).

**i** O menu é abandonado, se durante 10 segundos não for accionada qualquer tecla.



- ❑ Premir a tecla «Modificar» até que a indicação das horas esteja correcta.



- ❑ Premir a tecla «Menu» até que a indicação dos minutos esteja a piscar. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).



- Premir a tecla «Modificar» até que a indicação dos minutos esteja correcta. Deste modo, o relógio está acertado.
- Premir a tecla «Menu» e a função de menu terminará.

Poderá alterar outras regulações ou

- Premir a tecla «Inicio/Pausa». O programa inicia-se. Lâmpada indicadora acende-se de cor amarela.
- No campo de indicações aparecem as várias fases do andamento do programa.

## Repor as regulações

Todas as regulações alteradas, excepto a hora do dia e o idioma, podem ser repostas para as regulações base.

- Posicionar o selector de programas no programa pretendido.
- Manter premida a tecla «Modificar» (durante 3 segundos) até soar o sinal acústico.
- Assim são seleccionadas as regulações base. Elas são:
  - Rotações de centrifugação: máximas
  - Pré-lavagem: não
  - Sinal: alto
  - Prot.criança: deslig.
- No caso dum programa de lavagem a decorrer, com a protecção de crianças activada e depois de premir a tecla «Menu» a função «Repor regulações no estado inicial» não está disponível.

---

# Durante a lavagem

---

## Seleccionar um novo programa

Se, por engano, tiver seleccionado um programa errado:

- Se a protecção para crianças estiver activada, para a desactivar temporariamente, consulte a página 36.
- Posicionar o selector de programas em «Stop».
- Posicionar o selector de programas no novo programa pretendido.  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar.
- Se a protecção para crianças estiver activada, a mesma deve ser desactivada temporariamente.
- Para alterar as regulações, ver a partir da página 29.
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
O programa inicia-se.  
A lâmpada de indicações está iluminada.

## Adicionar roupa/ Interromper programa

Sem protecção para  
crianças

É possível adicionar roupa, posteriormente, no tambor, retirar roupa, antecipadamente, do tambor, ou interromper o programa em qualquer momento.

- i** A adição ou retirada prematura da roupa é possível, desde que a lâmpada indicadora «Início/Pausa» esteja acesa (vermelha).
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
No campo de indicações aparece sucessivamente «Pausa», «Poss. adicionar roupa».
- Abrir o óculo.
- Adicionar/retirar a roupa.
- Fechar o óculo.
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
O programa irá prosseguir.  
Lâmpada indicadora acende-se de cor vermelha.
- i** Se a lâmpada de indicação «Início/Pausa» estiver iluminada a amarelo, o programa pode ser interrompido, mas o óculo não pode ser aberto por razões de segurança (nível de água, temperatura ou as rotações exagerados).  
No campo de indicações aparece sucessivamente «Pausa», «Imposs. adic. roupa».
- i** Se a lâmpada de indicação «Início/Pausa» estiver iluminada a amarelo, porque a rotação é muito elevada, no modo de Pausa e estando o tambor completamente parado, pode adicionar-se roupa.

## Com a protecção para crianças activada

- Desactivar, temporariamente, a protecção para crianças, ver pág. 36.
- i** Se a lâmpada de indicação «Início/Pausa» estiver iluminada a amarelo, por razões de segurança (nível de água, temperatura ou rotações exagerados), o óculo não se pode abrir. No campo de indicações aparece sucessivamente «Pausa», «Imposs. adic. roupa».
- i** Se a lâmpada de indicação «Início/Pausa» estiver a piscar a vermelha, é possível adicionar roupa ou retirar a roupa antecipadamente. No campo de indicações aparece sucessivamente «Pausa», «Poss. adicionar roupa».
- Abrir o óculo.
- Adicionar/retirar a roupa.
- Fechar o óculo.
- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa irá prosseguir. A protecção para crianças está de novo activa. A lâmpada indicadora acende-se com cor amarela.

## Interromper o programa

Para terminar, antecipadamente, um programa e retirar a roupa:

- Se a protecção para crianças estiver activada, para a desactivar temporariamente, consulte a página 36.
- Posicionar o selector de programas em «», «centrifug. adicional » ou «».
- i** Se for interrompido um programa com alta temperatura, deve ser seleccionado «», para arrefecimento da roupa.
- Premir a tecla «Início/Pausa».
- Esperar pelo final do programa.
- Se a protecção para crianças estiver activada, a mesma deve ser desactivada temporariamente, consulte a página 36.
- Abrir o óculo.
- Retirar a roupa.
- i** Se for interrompido um programa a alta temperatura e não tiver sido seleccionado «», pode acontecer que o óculo se mantenha bloqueado até que a máquina arrefeça.
- i** Se o programa for interrompido, desligando a máquina, o óculo poderá manter-se bloqueado.

# Depois de lavar a roupa



Lâmpada de indicação «Início/Pausa» apagada.  
Campo de indicações: «Retirar a roupa».

- Posicionar o seletor de programas em «Stop».

**ou**

## «Sem centrifug. final» pré-seleccionada



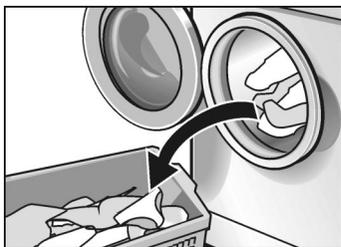
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar.

- Se desejar, pode alterar as rotações de centrifugação, ver página 30.
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
O programa inicia-se. No campo de indicações será indicado o andamento do programa. A lâmpada de indicações está iluminada.

**ou**

- Posicionar o seletor de programas em «b».  
A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar.
- Premir a tecla «Início/Pausa».  
A lâmpada de indicações está iluminada.  
Campo de indicações: «Escoamento».
- Depois de terminado o programa adicional, posicionar o seletor de programas em «Stop».

## «Prot. criança: ligada» pré-seleccionada



A lâmpada indicadora «Inicio/Pausa» acende-se (amarela).

Campo de indicações: «Retirar a roupa»

- Premir e manter premida a tecla «Inicio/Pausa» (5 segundos) até ser indicada «Retirar a roupa». A lâmpada indicadora «Inicio/Pausa» não está acesa.
- Abrir o óculo.
- Posicionar o selector de programas em «Stop».
- Retirar a roupa.
- i** A protecção para crianças volta a estar activada, na próxima ligação do aparelho.

### Atenção

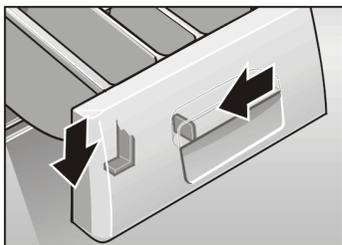
Retirar do tambor e da borracha do óculo corpos estranhos eventualmente existentes (por ex. moedas, clips) – **perigo de formação de ferrugem!**

- i** Deixar o óculo aberto, para que o interior da máquina possa secar.

# Protecção para as crianças – gaveta do detergente

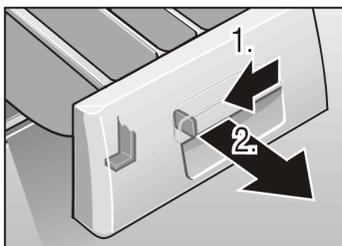
Para protecção das crianças, a gaveta do detergente pode ser travada contra abertura.

## Activar a protecção das crianças



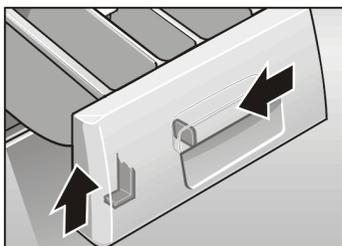
- Abrir a gaveta do detergente.
- Deslocar o cursor localizado no puxador para a esquerda e pressionar a patilha na parte de trás do painel da gaveta, para baixo.
- i** Na próxima vez que a gaveta for deslocada para dentro até ao batente, ela fica travada e não pode ser aberta.

## Abrir a gaveta do detergente com a protecção para as crianças activada



- Pressionar o cursor no puxador (1.) para a esquerda, prendê-lo naquela posição e, depois, abrir a gaveta do detergente (2.).

## Desactivar a protecção para crianças



- Abrir a gaveta do detergente.
- Deslocar o cursor localizado no puxador para a esquerda e pressionar para cima a patilha na parte de trás do painel da gaveta. A gaveta do detergente fica, assim, destravada.

# Desbloqueio de emergência

Após accionamento do desbloqueio de emergência, o óculo pode ser aberto e a roupa ser retirada da máquina.

## **⚠ Perigo!**

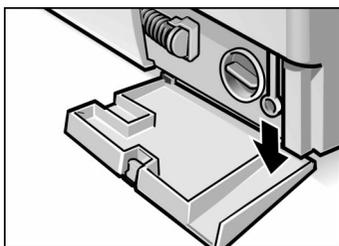
Deixar arrefecer a água quente da barrela. Aguardar até que o tambor fique completamente parado.

## **Atenção**

O óculo pode ser desbloqueado em qualquer altura, mesmo que a máquina de lavar roupa esteja cheia de água; nunca abrir o óculo, desde que seja visível água através do óculo.

## **⚠ Perigo de queimaduras!**

- Posicionar o selector de programas em «Stop». Um programa eventualmente a decorrer será interrompido.
- escoar a água da barrela. ver página 52.
- Accionar o desbloqueio de emergência. O óculo pode ser aberto.



---

# Aplicações especiais

---

## Pôr a roupa de molho

- Introduzir roupa da mesma cor.
- Adicionar o produto próprio para pôr a roupa de molho na câmara II, segundo as indicações do fabricante.
- Posicionar o selector de programas em «Resistentes/Algod. 30 °C». A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar (vermelha).
- Premir a tecla «Início/Pausa». O programa inicia-se. Lâmpada indicadora acende-se de cor vermelha.
- Após cerca de 10 minutos, posicionar o selector de programas em «Stop». A roupa permanece agora na água.
- Decorrido o tempo pretendido para que a roupa fique de molho, seleccionar um programa.
- i** Não é necessário adicionar detergente, pois a barreira em que a roupa esteve de molho vai ser utilizada para a lavagem.

A roupa não deve ter sido tratada com amaciador.

---

## Pôr goma

- Introduzir a roupa na máquina.
- Dosear a quantidade de goma para cerca de 15 litros de água. Primeiramente, dissolver a goma em pó, segundo as indicações do fabricante.
- Posicionar o selector de programas em «».
- Regular as rotações de centrifugação (também possível «Sem centrifug. final»).
- Premir a tecla «Início/Pausa».

---

## Tingir

Logo que comece a entrada de água:

- Abrir um pouco a gaveta do detergente e
- Deitar a solução de goma na câmara I.
- Fechar a gaveta do detergente.

Se tiver seleccionado «Sem centrifug. final», seleccionar a seguir «».

Só usar tinta para tingir, que seja compatível com o meio ambiente e própria para utilização na máquina de lavar roupa.

### Atenção

A descoloração da roupa pode, depois ser totalmente impossível nas lavagens seguintes.

- Utilizar a tinta para tingir, segundo as indicações do fabricante.

Depois de tingir a roupa:

- Deitar ½ copo medida de detergente na câmara II.
- Sem roupa dentro da máquina, deixar decorrer o programa «Resistentes/Algod. 90 °C».
- Lavar a borracha do óculo.

### Atenção

O produto descolorante pode conter enxofre ou cloro. Por isso, os componentes da máquina podem enferrujar. Não descolorir a roupa na máquina de lavar roupa.

---

## Descolorar

---

# Limpeza e manutenção

## **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

Em primeiro lugar, desligar a máquina da corrente eléctrica.

Nunca limpar a máquina com jacto de água.

## **⚠ Perigo de explosão!**

Nunca utilizar diluentes para limpar a máquina.

Se necessário:

- Utilizar uma solução de água e sabão ou um detergente suave e não abrasivo.
- Depois, secar bem com um pano macio.

---

## Limpeza do exterior da máquina e do painel de comandos

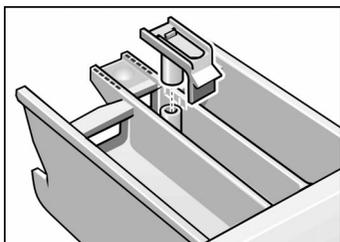
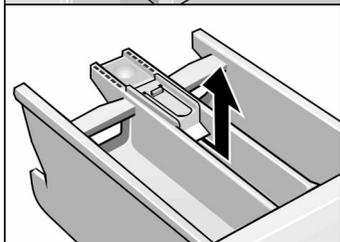
---

## Limpeza do tambor

Se houver manchas de ferrugem, devido à existência de objectos metálicos (por ex. moedas, clips, alfinetes, pregos).

- Utilizar um produto de limpeza sem cloro; seguir as indicações do fabricante. Nunca utilizar palha de aço.

## Abrir a gaveta do detergente até prender !!!

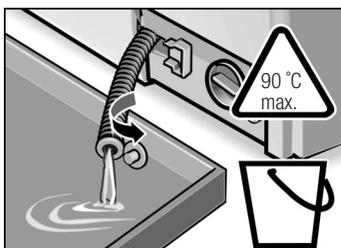
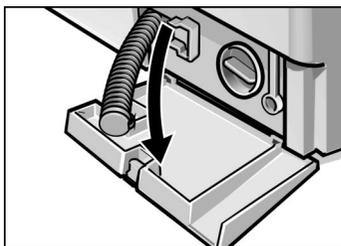
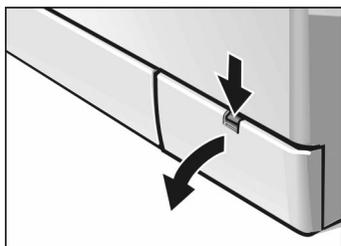


Se houver resíduos de detergente ou de produtos de tratamento.

- Abrir a gaveta do detergente até prender.
- Pressionar o dispositivo e
- Retirar totalmente a gaveta.
  
- Puxar o dispositivo para cima e retirá-lo.
- Lavar sob água corrente a gaveta do detergente e o dispositivo e, depois, secar bem.
  
- Aplicar e encaixar o dispositivo.
- Introduzir a gaveta do detergente.

## Limpeza da bomba de escoamento

### Escorrer a água da barreira



Se a água da barreira não escoar completamente. Corpos estranhos bloqueiam a bomba de escoamento ou foi lavada roupa que liberta muitos fios.

(preparar um recipiente apropriado, com capacidade até 20 litros)

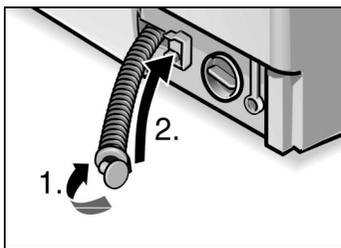
#### **⚠ Perigo de queimaduras!**

Deixar arrefecer primeiro a água quente da barreira. Manter afastados crianças e animais domésticos.

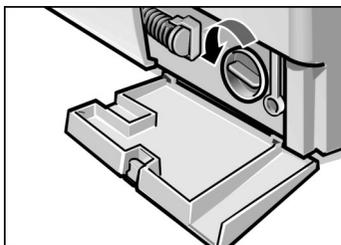
- Posicionar o selector de programas em «Stop».
- Abrir a aparadeira da água.

- Retirar do suporte o tubo de escoamento e puxá-lo para fora do compartimento.
- Desmontar a aparadeira da água.

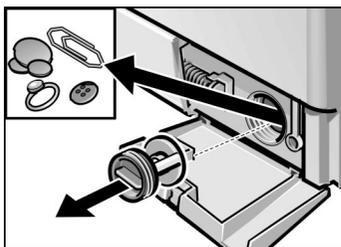
- Retirar a tampa de fecho e deixar escoar a água para o recipiente já preparado.



- ❑ Pressionar a tampa de fecho (1.) e colocar o tubo de escoamento no suporte (2.).

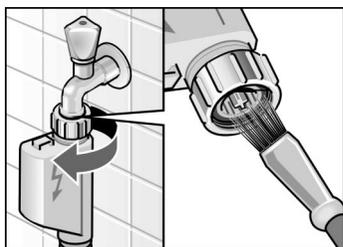


- ❑ Desaparafusar cuidadosamente a tampa da bomba.  
Ainda sai um pouco de água.
- ❑ Remover e limpar o espaço interior de corpos estranhos/fios. A roda de alhetas da bomba tem que poder rodar facilmente.  
Limpar a rosca da tampa da bomba e a bomba de restos da barrela e de fios.



- ❑ Aplicar e rosar bem a tampa da bomba.
  - ❑ Montar e fechar a aparadeira da água.
- Para evitar que, na próxima lavagem, o detergente não utilizado corra na tubagem de escoamento
- ❑ Deitar 1 litro de água na câmara II.
  - ❑ Seleccionar o programa «**سپش**».

## Limpeza do filtro na entrada de água



Se não houver admissão de água ou se a água entrada na máquina for insuficiente.

Em primeiro lugar reduzir a pressão de água na mangueira de admissão:

- Fechar a torneira da água.
- Posicionar o selector de programas num programa qualquer (excepto «centrífug. adicional»/«سپيد»).  
adicional ☉/«سپيد»).
- Premir a tecla «Início/Pausa» e esperar pela mensagem «Torn. água fechada?».
- Posicionar o selector de programas em «Stop».
- Retirar a mangueira da torneira da água.
- Limpar o filtro com uma escova pequena ou com um pincel.
- Ligar a mangueira.
- Abrir a torneira da água.
- Verificar se não há saída de água na ponta da mangueira.  
Se ainda sair água, deverá verificar, se o filtro está correctamente colocado.

## Descalcificar a máquina

### Atenção

Os produtos descalcificadores contêm ácidos, que atacam os componentes da máquina e podem manchar a roupa.

Se dosear o detergente correctamente, não se tornará necessário descalcificar a máquina.

No entanto, se a descalcificação for necessária, deverá proceder de acordo com as indicações do fabricante do produto descalcificador.

---

# Ajuda na solução de pequenas anomalias

## **⚠ Perigo de choque eléctrico!**

As reparações na máquina só devem ser efectuadas pelos nossos Serviços Técnicos ou pessoal devidamente autorizado.

Em caso de reparação ou se não conseguir solucionar a anomalia com a ajuda da tabela seguinte,

- Posicionar o selector de programas em «Stop».
- Desligar a máquina da corrente eléctrica.
- Fechar a torneira da máquina.
- Chamar os Serviços Técnicos, ver página 63.

<b>Anomalia</b>	<b>Causas</b>	<b>Solução</b>
Impossível abrir o óculo.	Seleccionada «Sem centrifug. final».	Seleccionar «  » ou «centrifug. adicional  ».
	Protecção para crianças activada.	Desactivar a protecção para crianças, pág. 36.
	Falta de corrente.	O programa prosseguirá, quando voltar a corrente. Se houver necessidade de retirar a roupa durante a falha de corrente, proceder como se indica em «Desbloq. de emergência», ver página 47.
	O programa está a decorrer e/ou o óculo, por razões de segurança, está bloqueado.	Esperar pelo final do programa, ver página 40.
	Ficha mal ligada ou não ligada à tomada.	Eliminar as causas.
	Selector de programas posicionado em «Stop» antes do fim do programa.	Seleccionar programa.
Não é possível abrir o óculo, embora o aparelho tenha sido desligado e voltado a ligar.	A protecção para crianças está activada.	Desactivar a protecção para crianças, pág. 36.
	Por razões de segurança o óculo está bloqueado, porque o nível de água, a temperatura ou a rotação são exagerados.	Ver «Adicionar roupa/Interromper programa», ver pág. 41.
O programa continua a decorrer, embora o programa tenha sido desligado e voltado a ligar.	A protecção para crianças está activada.	Desactivar a protecção para crianças, pág. 36.
Não é possível manobrar o aparelho. No painel de indicações aparece «Máquina bloqueada».	A protecção para crianças está activada.	Desactivar a protecção para crianças, pág. 36.

<b>Anomalia</b>	<b>Causas</b>	<b>Solução</b>
As lâmpadas indicadoras não acendem.	O fusível disparou.	Ligar/substituir o fusível.
	Falta de corrente.	Se a anomalia se repetir, deverá chamar os Serviços Técnicos. O programa prosseguirá, quando voltar a corrente. Se houver necessidade de retirar a roupa durante a falha de corrente, proceder como se indica em «Desbloq. de emergência», ver página 47.
	Aparelho no modo de poupança de energia. Não é anomalia.	Premir a tecla «Modificar»; o modo de poupança de energia termina.
O programa não arranca. A lâmpada indicadora «Início/Pausa» fica a piscar.	Não foi premida a tecla «Início/Pausa».	Premir a tecla «Início/Pausa».
O programa não arranca. No campo de indicações aparece «Óculo aberto?».	O óculo não está correctamente fechado.	Verificar, se não está nenhuma peça de roupa entalada. Fechar o óculo (clic audível). O programa irá prosseguir.
No campo de indicações aparece «Premir tecla arranque».	Seleccionado o tempo final, mas ainda não foi activado, através do accionamento da tecla «Início/Pausa».	Premir a tecla «Início/Pausa».
O programa não arranca. No campo de indicações aparece «Arranque retardado».	Tempo final seleccionado e activado.	Não necessita. O aparelho arranca automaticamente.
Não é possível regular o relógio.	O programa acabou de arrancar. Depois do programa ter arrancado, não é possível qualquer regulação no relógio.	Esperar pelo final do programa.

<b>Anomalia</b>	<b>Causas</b>	<b>Solução</b>
O texto «Acertar relógio» continua visível no painel de indicações, apesar da tecla «Menu» ter sido activada.	Já foi feita a comutação da regulação das horas para minutos; ambos os pontos de selecção têm o mesmo texto.	Não necessita.
Em vez do tempo final aparece «--:--» no painel de indicações.	Relógio não acertado.	Acertar o relógio, ver a partir da página 38.
O tempo final não é seleccionável.	Relógio não acertado.	Acertar o relógio, ver a partir da página 38.
	O programa acabou de arrancar; depois do programa ter arrancado, não é possível seleccionar o tempo final.	Seleccionar novamente o programa, ver página 40 e, antes do arranque do mesmo, seleccionar o tempo final desejado e arrancar com o programa, ver página 31.
Não é possível seleccionar a pré-lavagem.	O programa acabou de arrancar; depois do programa ter arrancado, não é possível seleccionar a pré-lavagem.	Seleccionar novamente o programa, ver página 40 e, antes do arranque do programa, seleccionar «Pré-lavagem: sim» e arrancar, ver página 33.
	Foi seleccionado um programa, em que não é possível a pré-lavagem.	Seleccionar um programa, em que seja possível a pré-lavagem, ver pág. 33.
As rotações de centrifugação não foram seleccionadas.	A centrifugação já está a decorrer; durante a centrifugação já não possível alterar as rotações.	Seleccionar as rotações, antes do início da centrifugação.
	O selector de programas estiver na posição de «سهب»; dieses Programm schleudert nicht.	Seleccionar o programa adequado.
Não é possível seleccionar a rotação máxima.	Foi seleccionada a função adicional «Fácil ㊦». Não é anomalia.	Se for necessário, cancelar a função adicional «Fácil ㊦».
Não é possível seleccionar a protecção para crianças.	O programa acabou de arrancar.	Im Pausemodus kann Kindersicherung gewählt werden.

<b>Anomalia</b>	<b>Causas</b>	<b>Solução</b>
Restos de detergente na gaveta do detergente.	Detergente húmido ou com grumos.	Limpar e secar a gaveta do detergente, ver pág. 51.
		Utilizar o doseador no caso de detergente líquido.
Não há admissão de água ou o detergente não é adicionado. No campo de indicações aparece «Torn. água fechada?»	A torneira da água não está aberta.	Abrir a torneira da água. O programa irá prosseguir.
	Mangueira de admissão dobrada ou entalada.	Eliminar as causas.
	Filtro entupido na entrada de água.	Limpar o filtro, ver pág. 54.
	Água com pressão demasiado baixa.	Eliminar as causas.
No campo de indicações aparece «Torn. água fechada?», embora esteja a entrar bastante água.	A função de segurança detectou um defeito na máquina.	Não abrir o óculo, porque pode sair água! Seleccionar, repetidamente, o programa «Escoamento». Depois de escoar toda a água da máquina, é possível retirar a roupa. Chamar os Serviços Técnicos.
Não se vê água no tambor.	Não é anomalia. A água encontra-se abaixo do campo de visão.	
A água da barreira não é escoada completamente. No campo de indicações aparece «Bomba entupida?».	Corpos estranhos bloqueiam a bomba.	Limpar a bomba, ver pág. 52.
	Tubo de saída ou tubo de escoamento entupido.	Limpar o tubo de saída e/ou tubo de escoamento.
Sai água por baixo da máquina.	Há fuga na zona de aperto da mangueira de admissão.	Apertar bem a mangueira.
	Há fuga na mangueira de escoamento.	Substituir a mangueira de escoamento.
Sai espuma da gaveta do detergente.	Foi adicionado demasiado detergente.	Misturar 1 colher de sopa de amaciador com ½ litro de água e deitar a mistura na câmara II da gaveta do detergente.  Na próxima lavagem reduzir a dose de detergente.

<b>Anomalia</b>	<b>Causas</b>	<b>Solução</b>
Início repetido da centrifugação.	Não é anomalia. O sistema de controlo de desequilíbrio procura compensar o desequilíbrio através do início repetido da centrifugação.	Lavar sempre juntamente peças pequenas e grandes de roupa.
A roupa não foi centrifugada.	As peças grandes de roupa formaram uma bola e não se distribuíram uniformemente pelo tambor. Por razões de segurança, foi automaticamente impedida a centrifugação com rotação elevada.	Lavar sempre juntamente peças pequenas e grandes de roupa.
Prolongada a duração do programa.	Não é anomalia. O Aqua-Sensor prolongou a fase de enxaguamento.	
	Não é anomalia. A identificação de espuma originou um enxaguamento adicional, para eliminar a espuma.	Na próxima lavagem, ajustar a dose de detergente.
	Não é anomalia. O sistema de controlo de desequilíbrio procura compensar o desequilíbrio através do início repetido da centrifugação.	Lavar sempre juntamente peças pequenas e grandes de roupa.
Resultado de lavagem não satisfatório.	A sujidade é maior do que o suposto ou foi ultrapassada a carga recomendada.	Seleccionar o programa adequado e premir a tecla «Intensivo» ou reduzir a carga.
	Subdosagem do detergente.	Dosear o detergente, segundo as indicações do fabricante.
Roupa com resíduos de detergente.	Muitos detergentes sem fosfatos contém resíduos não solúveis na água e que podem aparecer na roupa sob a forma de manchas claras.	Seleccionar imediatamente «  ». ou escovar a roupa, depois de seca.
Resíduos cinzentos na roupa.	Sujidade originada por pomadas, gordura ou óleos.	Na próxima lavagem, adicionar a dose máxima de detergente e seleccionar a temperatura máxima possível.

## Indicações de erros

Texto no painel de indicações	Causas	Solução
«Torn. água fechada?»	A torneira da água não está aberta.	Abrir a torneira da água. O programa irá prosseguir.
	Mangueira de admissão dobrada ou entalada.	Eliminar as causas.
	Filtro entupido na entrada de água.	Limpar o filtro, ver pág. 54.
	Água com pressão demasiado baixa.	Eliminar as causas.
«Bomba entupida?»	Corpos estranhos bloqueiam a bomba.	Limpar a bomba, ver pág. 52.
	Tubo de saída ou tubo de escoamento entupido.	Limpar o tubo de saída e/ou tubo de escoamento.
«Óculo aberto?»	O óculo não está correctamente fechado.	Verificar, se não está nenhuma peça de roupa entalada. Fechar bem o óculo.
O Aqua-Stop disparou.	Sai água por baixo da máquina. Há uma fuga de água na máquina.	Pedir a-intervenção dos Serviços Técnicos.

**Se não for possível eliminar a anomalia com o apoio da tabela acima: Desligar a máquina e esperar 5 segundos, voltando depois a ligar o aparelho, regular o programa e dar início ao mesmo.**

Se a anomalia voltar a aparecer, pedir a intervenção dos Serviços Técnicos, ver página 63.

# Valores de consumo

Programa	Função adicional	Carga	Valores de Consumo**		
			Energia	Água	Duração
Resistentes/Algod. 40 °C *	Intensivo	6 kg	0,65 kWh	58 l	130 min.
Resistentes/Algod. 60 °C	–	5 kg	0,95 kWh	58 l	77 min.
Resistentes/Algod. extra 60 °C *	Intensivo	6 kg	1,02 kWh	43 l	120 min.
Resistentes/Algod., 90 °C (a barreira quente é misturada com 7 litros de água fria, antes do escoamento)	Intensivo	6 kg	2,1 kWh	65 l	130 min.
Sintéticos 40 °C*	Intensivo	3 kg	0,5 kWh	50 l	78 min.
35 min, 30 °C	–	3 kg	0,3 kWh	35 l	35 min.
Delicado/Seda 30 °C	–	2 kg	0,3 kWh	42 l	35 min.
 Lana/Lã 30 °C *	Intensivo	2 kg	0,2 kWh	35 l	50 min.

\* Regulação do programa com opção «Intensivo» para teste conforme EN 60 456 e IEC 60 456.

\*\* Os valores de consumo divergem dos indicados pela fábrica em função da pressão, da dureza da água e da temperatura da água admitida, bem como da temperatura ambiente, do tipo, quantidade e sujidade da roupa e, ainda, do detergente utilizado, das oscilações de tensão na rede eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

O Aquasensor tem influência nas quantidades de água e nos tempos de enxaguamento e, por isso, são possíveis diferentes valores de consumo, dependentes da carga de roupa na máquina.

# Serviços Técnicos

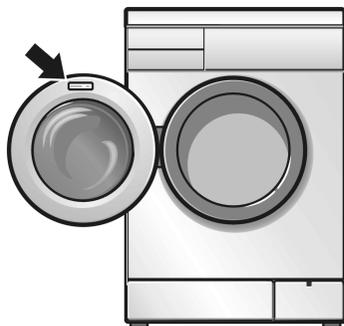
Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, deverá verificar, se você mesmo poderá eliminar a anomalia (ver pág. 55).

Para qualquer esclarecimento, mesmo durante o prazo de garantia, terá que pagar a deslocação do técnico.

Na relação anexa encontrará o endereço do Posto de Assistência Técnica mais perto da sua zona de residência. Sempre que recorrer aos Serviços Técnicos, deverá indicar o número de artigo (E-Nr.) e a data de fabrico (FD) da máquina.

Estas indicações encontram-se na chapa de características, localizada na zona do óculo aberto e na zona circundada a preto da chapa na parte posterior da máquina.

Chapa de características



E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

**Número de artigo**

**Data de fabrico**

Poderá anotar aqui os dados da sua máquina.

A indicação destes dados aos Serviços Técnicos evita deslocações desnecessárias do técnico, poupando, assim, custos adicionais. Poupará, assim, custos adicionais.

# Instalação, ligação e transporte

## Instruções de segurança

### ⚠ Perigo de ferimentos!

A máquina de lavar roupa é bastante pesada. Cuidado ao levantá-la.

### Atenção

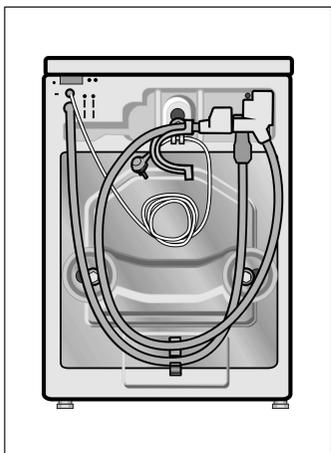
Mangueiras congeladas podem rasgar/rebentar. Não instalar a máquina de lavar roupa em locais sujeitos a temperaturas demasiado baixas e/ou ao ar livre.

A máquina pode sofrer danos. Não levantar a máquina pelos componentes salientes (por ex. pelo óculo).

Para além das instruções aqui mencionadas, podem ser, também, válidas normas especiais das empresas fornecedoras de água e electricidade.

Em caso de dúvida, a ligação deve ser feita por um técnico.

## O fornecimento inclui



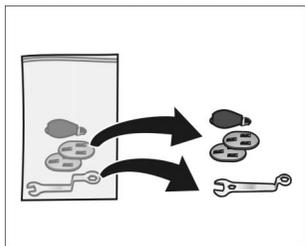
Na parte de trás da máquina:

- Mangueira de escoamento de água,
- Mangueira de admissão de água,
- Tubo curvo para colocação da mangueira de escoamento, por ex. num lavatório,
- Cabo eléctrico com ficha.

A humidade existente no tambor da máquina deve-se aos testes finais, a que todas as máquinas são sujeitas, antes de saírem da fábrica.

Dependendo do tipo de ligação, será, ainda, necessário:

- 1 braçadeira para a mangueira Ø 24–40 mm (à venda no comércio da especialidade), para ligação a um sifão.



No saco:

- Chave de parafusos,
- Tampões para as aberturas, depois de retiradas as seguranças de transporte.

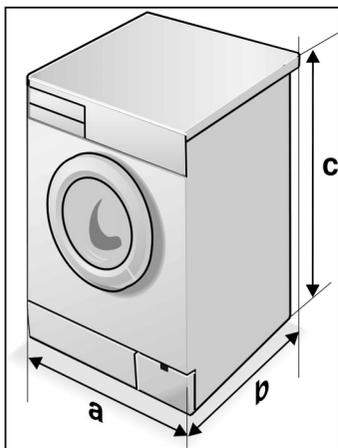
## Ferramentas úteis

São de grande utilidade as seguintes ferramentas:

- Chave de luneta SW 13, para retirar as seguranças de transporte,
- Nível de bolha de ar, para alinhar a máquina.

---

## Medidas



**a** = 600 mm

**b** = 590 mm

**c** = 852 mm

Peso cerca de 69 kg

---

## Local de instalação

A estabilidade da máquina é importante, para que esta não se desloque durante a centrifugação.

O local de instalação deve ser firme e nivelado. Não são apropriados pavimentos com revestimentos macios, como por ex. chão alcatifado ou com revestimento com base esponjosa.

Se a máquina tiver que ser instalada sobre uma cobertura de vigas de madeira, há que proceder da seguinte maneira:

- Se possível, instalar a máquina num canto.
- Sobre o chão aparafusar uma placa de madeira resistente à água (com pelo menos 30 mm de espessura).
- Fixar os pés da máquina com palas de suporte\*.

Se tiver que instalar a máquina sobre uma base:

- Fixar os pés da máquina com palas de suporte\*.

\* As palas de suporte (jogo de montagem) podem ser adquiridas no comércio da especialidade ou nos nossos Serviços Técnicos, ref.<sup>a</sup> WMZ 2200

---

## Embutir a máquina sob a bancada ou no seguimento da bancada

Embutir a máquina, antes da sua ligação à corrente eléctrica.

A máquina pode ser montada sob uma bancada ou no seu seguimento. Para isto, é necessário um nicho com uma largura de 60 cm.

- Embutir a máquina apenas sob uma bancada contínua e bem fixada aos móveis vizinhos.

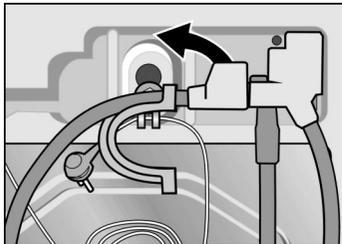
### Atenção

Se a máquina for embutida sob uma bancada, o seu tampo de origem deve ser substituído por uma cobertura de chapa\*. Este trabalho deve ser efectuado por um técnico.

\* A cobertura de chapa (jogo de montagem) pode ser adquirida no comércio da especialidade ou nos nossos Serviços Técnicos, ref.<sup>a</sup> WMZ 2340.

## Retirar as seguranças de transporte

Antes de retirar as seguranças de transporte



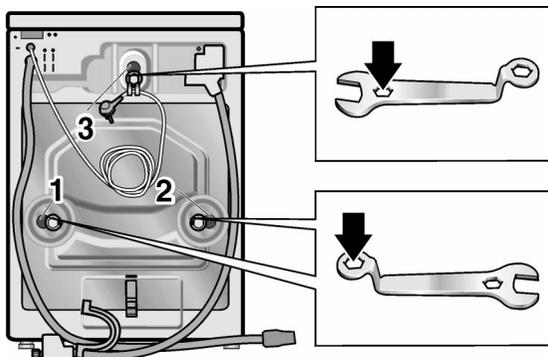
Retirar as seguranças de transporte

### ⚠ Atenção

Antes da primeira utilização, é imprescindível retirar as seguranças de transporte.

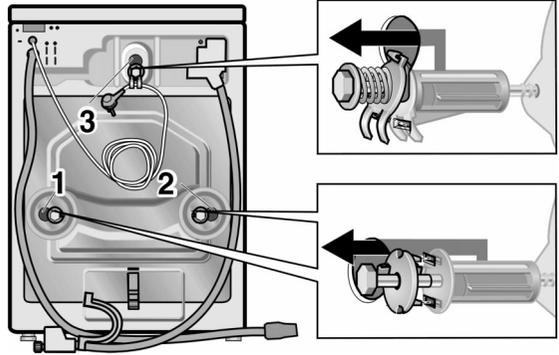
- Retirar as mangueiras dos suportes
- Pendurar o tubo curvo.

- Com a chave SW 13, soltar os parafusos **1**, **2** e **3** até que estes se movam livremente dentro das buchas.

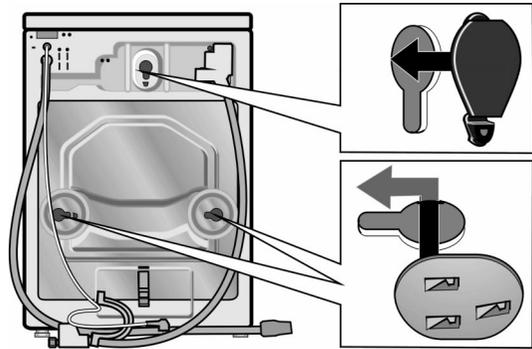


- Retirar completamente as seguranças de transporte **1** e **2** (sempre o parafuso juntamente com a anilha e a bucha).

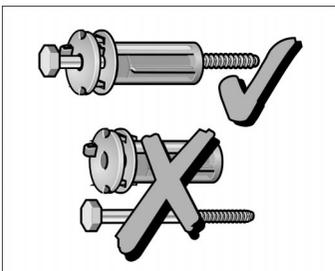
- ❑ Retirar completamente a segurança de transporte **3** (parafuso juntamente com mola, anilha e bucha), com uma mão através do óculo aberto, puxar o tambor um pouco para a frente.



- ❑ Colocar as coberturas.



### Guardar as seguranças de transporte

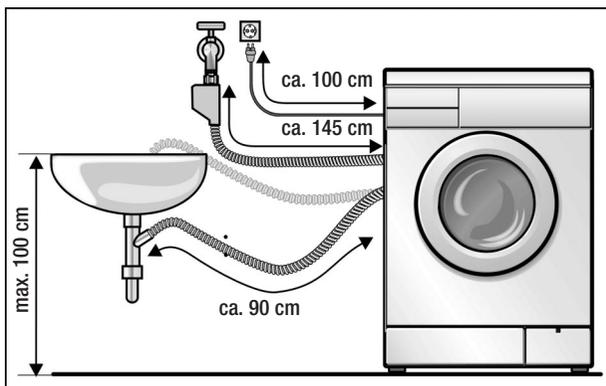


É importante guardar as seguranças de transporte, para eventual necessidade posterior de transporte (por ex. mudança de casa).

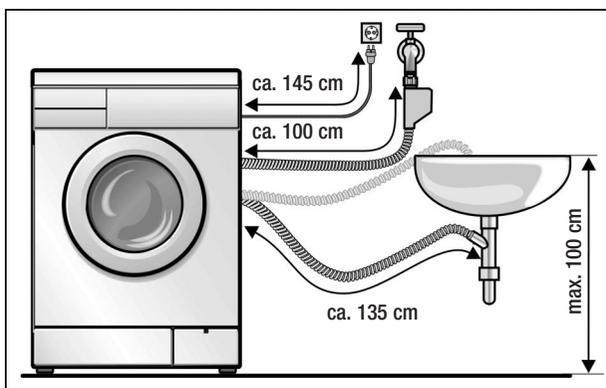
- ❑ Guardar as seguranças de transporte **1 e 2** completas (sempre parafuso com anilha e bucha).

## Comprimento da mangueira e do cabo

### Ligação do lado esquerdo



### Ligação do lado direito



## Mangueira de prolongamento do Aqua-Stop

Pode ser adquirido como jogo de montagem no comércio da especialidade:

- Garnição da ligação com mangueira de plástico (cerca de 2,5 m), ref.<sup>a</sup> WMZ 2380.

## Ligação da água

### Admissão de água

#### ⚠ Perigo de choque eléctrico!

O dispositivo de segurança do Aqua-Stop não deve ser mergulhado em água (ele contém uma válvula eléctrica).

Para evitar fugas ou danos provocados pela água, é indispensável prestar atenção às indicações deste capítulo.

#### Atenção

A máquina só deve funcionar com água canalizada fria. Não ligar a máquina à torneira misturadora de um esquentador sem pressão.

Em caso de dúvida, a ligação deve ser feita por um técnico.

A mangueira de admissão de água não

- deve ficar dobrada ou comprimida,
- deve ser modificada ou cortada (a sua resistência não é mais garantida).

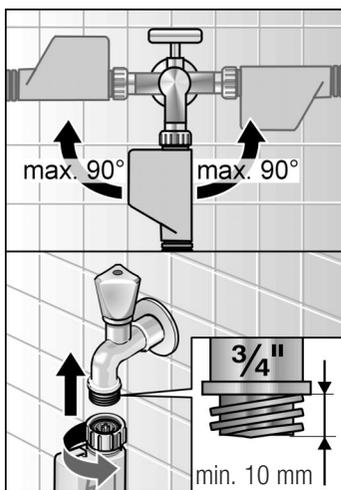
Verificar a pressão da água na canalização:

- A pressão da água deve situar-se entre 1 e 10 bar (com a torneira aberta, o caudal de água deve ser, no mínimo, de 8 litros por minuto).
- Se a água tiver uma pressão superior, deverá ser montada uma válvula redutora de pressão.

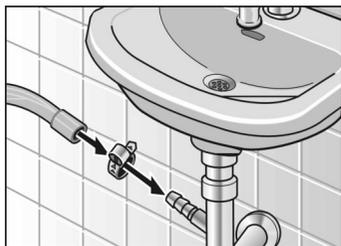
- Ligar a mangueira de admissão de água à torneira da água.

#### Depois da ligação:

- Abrir totalmente a torneira da água.
- Verificar, se não há fugas nos pontos de ligação.



## Escoamento da água



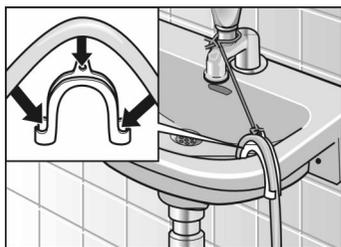
### Atenção

A mangueira não deve ficar dobrada nem ser cortada no seu comprimento.

Diferença entre a superfície de instalação da máquina e o local de escoamento: máximo 100 cm.

Escoamento para um sifão

- ❑ Proteger a zona de ligação com uma braçadeira para a mangueira, Ø 24–40 mm (pode ser adquirida no comércio da especialidade).



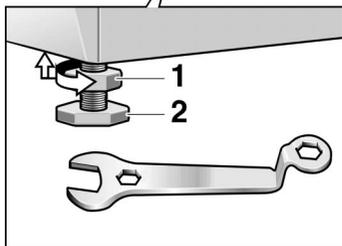
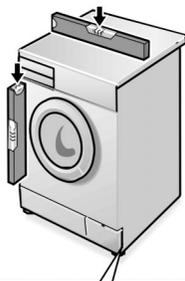
Escoamento para um lavatório:

### Atenção

O tampão não deve tapar o escoamento do lavatório.

- ❑ Proteger a mangueira de escoamento, para que não salte para fora do lavatório.
- ❑ Durante o escoamento, verificar se a água escorre com rapidez suficiente.

## Alinhar



Alinhar a máquina de lavar roupa com a ajuda dos pés ajustáveis e de um nível de bolha de ar:

- Rodando uma chave de porcas no sentido dos ponteiros do relógio, soltar a porca **1**.
- Alterar a altura, rodando o pé da máquina **2**.
- Fixar a porca **1** contra a estrutura da máquina. Neste caso fixar o pé e não fazer qualquer ajuste na altura.

Os quatro pés da máquina devem estar bem firmes em relação ao chão. A máquina de lavar roupa não deve abanar. As porcas dos quatro pés têm que estar bem roscadas contra a estrutura da máquina!

### Atenção

Grande formação de ruído, vibrações e «deslocações» podem ser consequência de um alinhamento incorrecto!

## Ligação eléctrica

### Atenção

A máquina só deve ser ligada à corrente alterna através de uma tomada com contacto de protecção e instalada segundo as normas.

A tensão da rede doméstica tem que ser igual às indicações sobre tensão na máquina (chapa de características).

As indicações sobre o valor de ligação e sobre o fusível necessário encontram-se na chapa de características.

Verificar, se

- A ficha se adapta à tomada,
- A secção transversal do cabo é suficiente,
- O sistema de protecção de terra está instalado segundo as normas.

A substituição do cabo eléctrico, se necessária, só deve ser feita por um electricista.

O cabo de substituição pode ser adquirido nos nossos Serviços Técnicos.

Não utilizar fichas nem acoplamentos múltiplos e nem extensões de cabo.

Se for utilizado um interruptor de protecção de corrente de falha, só deve ser usado um tipo com este símbolo: .

Só este símbolo garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.

Não ligar nem desligar a ficha da tomada com as mãos húmidas.

Sempre que desligar a ficha da tomada, puxar sempre pela ficha e nunca pelo cabo.

## Transportar a máquina por ex. em caso de mudança

### Preparar e montar as seguranças de transporte

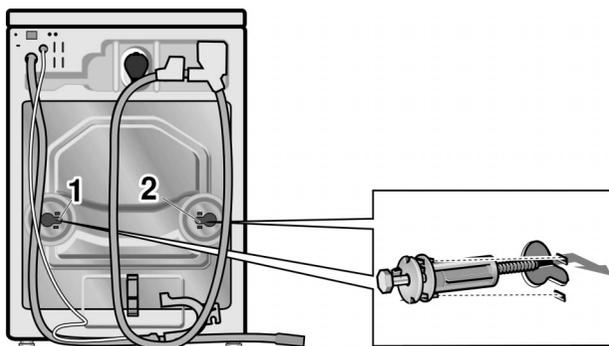
Antes de transportar a máquina

- Fechar a torneira da água.
- Eliminar a pressão da água na mangueira de admissão (ver pág. 54).
- Escorrer o resto de água da barreira (ver pág. 52),
- Desligar a máquina da corrente eléctrica,
- Desmontar as mangueiras,
- Montar as 2 seguranças de transporte.

Depois do transporte e da instalação e ligação adequadas, deixar efectuar, primeiro, o programa adicional «**سپش**», antes de fazer a primeira lavagem de roupa.

- Retirar as 2 coberturas inferiores.
- Preparar as seguranças de transporte: Puxar o parafuso da bucha até que a ponta do parafuso fique à face com a ponta da bucha.
- Através do óculo aberto, uma segunda pessoa deverá segurar e puxar o tambor para a frente, mantendo-o nesta posição.

Aplicar as seguranças de transporte **1** e **2** e apertar bem os parafusos. A saliência da anilha deve ser introduzida na ranhura existente na parte de trás da máquina.



---

## Garantia do Sistema Aqua-Stop

Adicionalmente às exigências de garantia em relação ao vendedor, resultante do contrato de venda e à nossa garantia aos aparelhos, concedemos indemnização nas seguintes condições:

- 1.** Se, por anomalia do nosso sistema de Aqua-Stop, surgirem danos provocados pela água, indemnizaremos os danos dos consumidores privados.
- 2.** Esta garantia é válida durante a duração da máquina.
- 3.** É condição necessária para o pedido de garantia que a máquina com Aqua-Stop esteja devidamente instalada e ligada, de acordo com as nossas instruções; ela abrange também a extensão adequada do Aqua-Stop (acessório original). A nossa garantia não abrange defeitos nas condutas ou guarnições até à ligação do Aqua-Stop à torneira da água.
- 4.** Máquinas com Aqua-Stop não necessitam de vigilância durante o funcionamento, nem que seja fechada a torneira da água, depois da lavagem da roupa. Só, em caso de ausência prolongada, por ex. férias de várias semanas, deverá ser fechada a torneira da água.

